

Briuselis, 2018 m. liepos 5 d.  
(OR. en)

10879/18

---

**Tarpinstitucinė byla:**  
**2018/0281 (NLE)**

---

**WTO 184**  
**AGRI 342**  
**UD 158**  
**COASI 182**

## **PASIŪLYMAS**

---

nuo: Europos Komisijos generalinio sekretoriaus,  
kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU

gavimo data: 2018 m. liepos 5 d.

kam: Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-  
MIKKELSENI

---

Komisijos dok. Nr.: COM(2018) 518 final

---

Dalykas: Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Kinijos  
Liaudies Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl PPO ginčų  
sprendimo procedūros bylos DS492 „*Priemonės, darančios poveikį tam  
tikriems paukštienos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*“ sudarymo  
Sąjungos vardu

---

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 518 final.

---

Priedama: COM(2018) 518 final



Briuselis, 2018 07 05  
COM(2018) 518 final

2018/0281 (NLE)

Pasiūlymas

## **TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl PPO ginčų sprendimo procedūros bylos DS492 *Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštiesenos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*, sudarymo Sąjungos vardu**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

2017 m. balandžio 19 d. PPO kolegijai priėmus ataskaitą PPO ginčų sprendimo procedūros byloje DS492 *Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštienos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*, kurią prieš Europos Sąjungą pradėjo Kinijos Liaudies Respublika, ES reikia atsižvelgti į ataskaitoje pateiktas išvadas. Visų pirma kolegija konstatavo, kad, pagal PPO taisykles šalims tiekėjoms skirstydama tarifines kvotas sudarančius kiekius, ES turėjo kaip į specialų veiksnį atsižvelgti į tai, kad 2008 m. liepos mėn. sušvelninus sanitarijos priemones padidėjo Kinijos paukštienos produktų eksporto į ES pajėgumas. PPO taisyklėse nurodytas pagrindas kolegijos ataskaitos įgyvendinimo laikotarpis prasidėjo 2017 m. balandžio 19 d.

2018 m. kovo 12 d. Taryba suteikė Komisijai įgaliojimus pradėti derybas su Kinija dėl abipusiškai priimtino sprendimo. Po derybų su Kinija parengtas ir 2018 m. birželio 18 d. Ženevoje parafuotas susitarimas pasikeičiant laiškais (toliau – Susitarimas). Susitarimu turėtų būti paisoma kitų tiekėjų teisių, dėl kurių buvo susitarta ankstesnėse derybose pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXVIII straipsnį. Komisija taip pat turi užtikrinti skaidrų ir tinkamą tarifinių kvotų valdymą.

Tailandas nurodė sutinkantis su Susitarime nustatytu tarifinių kvotų paskirstymu Kinijai ir tikimasi netrukus (bet kokiu atveju iki oficialiai pasirašant šį Susitarimą) gauti jo patvirtinimą raštu.

Todėl Europos Komisija siūlo Tarybai priimti sprendimą dėl Susitarimo sudarymo.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Netaikoma. Priemonės imamosi PPO kolegijos ataskaitai įgyvendinti, laikantis Sąjungos įsipareigojimo pagal PPO susitarimą.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Netaikoma. Priemonės imamosi PPO kolegijos ataskaitai įgyvendinti, laikantis Sąjungos įsipareigojimo pagal PPO susitarimą.

### 2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 207 straipsnis kartu su SESV 218 straipsnio 6 dalimi dėl tarptautinių susitarimų sudarymo.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Pasiūlymas priklauso Sąjungos išimtinai kompetencijai, kaip nurodyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 3 straipsnio 1 dalies e punkte. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

- **Proporcingumo principas**

Priemonės imamosi PPO kolegijos ataskaitai įgyvendinti, laikantis Sąjungos įsipareigojimo pagal PPO susitarimą.

- **Priemonės pasirinkimas**

Pagal SESV 218 straipsnio 6 dalį turi būti priimtas Tarybos sprendimas, kuriuo suteikiami įgaliojimai sudaryti Susitarimą.

### 3. **EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma. Priemonės imamosi PPO kolegijos ataskaitai įgyvendinti, laikantis Sąjungos įsipareigojimo pagal PPO susitarimą.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Paskelbtos veiksmų gairės, reguliariai vyko konsultacijos su sektoriaus subjektais, suinteresuotaisiais asmenimis ir valstybėmis narėmis. Paskelbus veiksmų gaires, 2018 m. sausio mėn. gauta Europos prekybos pūkštiena, kiaušiniai ir medžiojamaisiais pūkštiais asociacijos (EPEGA) pastabų, kuriose ji aiškiai nurodė pritarianti tam, kad būtų leista pradėti naudoti šias papildomas kvotas.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Netaikoma. Priemonės imamosi PPO kolegijos ataskaitai įgyvendinti, laikantis Sąjungos įsipareigojimo pagal PPO susitarimą.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma. Priemonės imamosi PPO kolegijos ataskaitai įgyvendinti, laikantis Sąjungos įsipareigojimo pagal PPO susitarimą.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Netaikoma. Priemonės imamosi PPO kolegijos ataskaitai įgyvendinti, laikantis Sąjungos įsipareigojimo pagal PPO susitarimą.

- **Pagrindinės teisės**

Netaikoma.

### 4. **POVEIKIS BIUDŽETUI**

Žr. finansinę pažymą.

### 5. **KITI ELEMENTAI**

- **Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Komisija siūlo Tarybai Sąjungos vardu su Kinija sudaryti susitarimą pasikeičiant laiškais.

Susitarimo rezultatai:

Europos Sąjunga leis pradėti naudoti šias tarifines kvotas:

tarifų eilutei 1602.3929 taikyti tarifinę 6 060 tonų kvotą (konkrečiai paskirstant 6 000 tonų Kinijai ir 60 tonų visoms kitoms šalims) ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 10,9 % dydžio muitą,

tarifų eilutei 1602.3985 taikyti tarifinę 660 tonų kvotą (konkrečiai paskirstant 600 tonų Kinijai ir 60 tonų visoms kitoms šalims) ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 10,9 % dydžio muitą,

tarifų eilutei 1602.3219 taikyti *erga omnes* tarifinę 5 000 tonų kvotą ir kvotos neviršijančiam kiekiui taikyti 8 % dydžio muitą.

Pagal Reglamento, kuriuo nustatomas vienas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas (Reglamento (EB) Nr. 1308/2013), 187 straipsnio a punktą Komisija priims įgyvendinimo reglamentus, kad būtų galima išplėsti ir administruoti atitinkamas kvotas.

Šios įgyvendinimo priemonės rengiamos kartu su šiuo pasiūlymu.

Leidus pradėti naudoti kvotas, ES ir Kinija PPO ginčų sprendimo tarybai praneš, kad Susitarimas yra abipusiškai priimtinas sprendimas ginčo byloje DS492.

Pasiūlymas

## TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl PPO ginčų sprendimo procedūros bylos DS492 *Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštiesenos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*, sudarymo Sąjungos vardu**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punkto v papunkčiu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) 2018 m. kovo 12 d. Taryba suteikė įgaliojimus Komisijai pradėti derybas su Kinija dėl abipusiškai priimtino sprendimo PPO ginčų sprendimo procedūros byloje DS492 *Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštiesenos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*;
- (2) užbaigus tas derybas, 2018 m. birželio 18 d. parafuotas Europos Sąjungos ir Kinijos susitarimas pasikeičiant laiškais;
- (3) remiantis Tarybos sprendimu [...]<sup>1</sup>, [... m. ... d.] Susitarimas pasirašytas Sąjungos vardu **su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau**;
- (4) Susitarimas turėtų būti patvirtintas Europos Sąjungos vardu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### *1 straipsnis*

Sudaromas Europos Sąjungos ir Kinijos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl procedūros bylos DS492 *Europos Sąjunga. Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštiesenos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms*.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

### *2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį, įgaliotą Sąjungos vardu pateikti Susitarime numatytą pranešimą.

### *3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną. Jis skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

---

<sup>1</sup> OL L [...], [...], p. [...].

Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbia Tarybos generalinis sekretoriatas.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*

## FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA

<b>Priedas</b> <b>FINANSINĖ PAŽYMA</b>		FinancSt/18/2693597 CM/aj	
		6.146.2018.1 agri.ddg1.a.2(2018)26 31461	
		DATA: 2018 05 07	
1. BIUDŽETO IŠLAIDŲ KATEGORIJA: 12 skyrius. Muitai ir kiti mokesčiai		ASIGNAVIMAI: 22 844 mln. EUR	
2. PAVADINIMAS: Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl PPO ginčų sprendimo procedūros bylos DS492 <i>Priemonės, darančios poveikį tam tikriems paukštienos produktams taikomoms tarifų nuolaidoms</i> , sudarymo Sąjungos vardu			
3. TEISINIS PAGRINDAS: Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač jos 207 straipsnis kartu su 218 straipsnio 5 dalimi			
4. TIKSLAI: atsižvelgiant į išvadas PPO ginčų sprendimo procedūros byloje DS492, leisti pradėti naudoti Kinijai ir kitoms šalims paskirstytas konkrečias tam tikrų paukštienos produktų tarifines kvotas			
5. FINANSINIS POVEIKIS	EINAMIEJI FINANSINIAI METAİ (2018 m.) (mln. EUR)	2019 m. FINANSINIAI METAİ (mln. EUR)	KITI FINANSINIAI METAİ (2020 m. ir vėlesni) (mln. EUR)
5.0 IŠLAIDOS – IŠ ES BIUDŽETO (GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) – NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ – KITOS	Netaikoma	–	–
5.1 PAJAMOS – ES NUOSAVI IŠTEKLIAI (MOKESČIAI IR (ARBA) MUITAI) – NACIONALINĖS	–	–8,2	–8,2
5,2 SKAIČIAVIMO METODAS: žr. pastabas			
6,0 AR PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮRAŠYTŲ Į ATITINKAMĄ EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIŲ?			TAIP <del>NE</del>
6,1 AR PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS PERVEDANT LĖŠAS IŠ VIENO EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIAUS Į KITĄ?			<del>TAIP</del> NE
6,2 AR REIKĖS PAPILDOMO BIUDŽETO?			<del>TAIP</del> NE
6,3 AR ASIGNAVIMUS REIKĖS ĮTRAUKTI Į BŪSIMUS BIUDŽETUS?			<del>TAIP</del> NE
PASTABOS: Pasiūlymas išlaidoms poveikio neturi. 20 % sumos atskaičius surinkimo išlaidoms padengti, teoriniai nuosavų išteklių nuostoliai sudaro 8,2 mln. EUR. Skaičiavimai grindžiami prielaida, kad bendras kiekis, kuriam taikomos nuolaidos (11 720 tonų), būtų importuojamas taikant ir visą tarifą (86,7 EUR už 100 kg), todėl bendra nuosavų išteklių suma atskaičius surinkimo išlaidas sudarytų 11,2 mln. EUR. Pritaikytų nuolaidų suma atskaičius surinkimo išlaidas turėtų sudaryti 3 mln. EUR nuosavų išteklių sumos.			